

A AUSSIGER  
BEITRÄGE B

GERMANISTISCHE SCHRIFTENREIHE  
AUS FORSCHUNG UND LEHRE

1

\*\*\*\*\*

2007

1. JAHRGANG



ACTA UNIVERSITATIS PURKYNIANAE  
FACULTATIS PHILOSOPHICAE STUDIA GERMANICA

# AUSSIGER BEITRÄGE

Germanistische Schriftenreihe aus Forschung und Lehre

---

*Redaktion:*

Hana Bergerová, Filip Charvát, Renata Cornejo, Ekkehard W. Haring,  
Marie Maroušková, Georg Schuppener (Leipzig)

Für alle inhaltlichen Aussagen der Beiträge zeichnen  
die AutorInnen verantwortlich.

Hinweise zur Gestaltung der Manuskripte unter <http://kgerff.ujepurkyne.com>

Die Zeitschrift erscheint einmal jährlich.

*Anschrift der Redaktion:* Katedra germanistiky FF UJEP  
České mládeže 8, CZ-40096 Ústí nad Labem

*Bestellung in Tschechien:* Knihkupectví UJEP  
Brněnská 2, CZ-40001 Ústí nad Labem  
[knihkupectvi@rek.ujep.cz](mailto:knihkupectvi@rek.ujep.cz)

*Bestellung im Ausland:* PRAESENS VERLAG  
Wehlistraße 154/12, A-1020 Wien  
[bestellung@praesens.at](mailto:bestellung@praesens.at)

*Technische Redaktion  
und Design:* Lubomír Rulík – LR DESIGN STUDIO  
Kojetická 81/13, Ústí nad Labem  
[lubomir@rulik.org](mailto:lubomir@rulik.org)

*Druck:* Jiří Bartoš – SLON, spol. s r.o.  
U Chemičky 880/18, Ústí nad Labem

*Auflage:* 200

© Univerzita J. E. Purkyně v Ústí nad Labem, Filozofická fakulta  
Ústí nad Labem, 2007

ISSN 1802-6419  
ISBN 978-3-7069-0470-4

# INHALTSVERZEICHNIS

<b>Vorwort der Herausgeber</b>	7
<i>Dagmar Švermová</i> : Laudatio	9
<i>Isabella Weinberger</i> : Interview mit Doc. PhDr. Otakar Veselý, CSc.	11
<b>I. Literaturwissenschaftliche und kulturgeschichtliche Beiträge</b>	
<i>Filip Charvát</i> : Die Kunst zu sterben. Thema und Darstellung des Ich-Zerfalls in Hermann Hesses <i>Steppenwolf</i> (1927) und Karel Čapeks <i>Obyčejný život</i> (1934)	21
<i>Renata Cornejo</i> : Alles nur böhmische Dörfer? Das Bild der Deutschen in den deutschsprachigen Werken tschechischer AutorInnen nach 1968	39
<i>Ekkehard W. Haring</i> : Zur Sprachenfrage. Theodor Herzl, Nathan Birnbaum und die Prager jüdische Publizistik in Jargon-Debatten	53
<i>Jarmila Jehličková</i> : Flucht und Vertreibung in der deutschsprachigen Kinder- und Jugendliteratur	71
<i>Klaus Johann</i> : Ein hinternationaler Schriftsteller aus Prag. Zu Johannes Urzidil und der Wiederentdeckung seines Werkes	79
<i>Eva Kolářová</i> : Deutschsprachige Schriftsteller aus Böhmen. Ein interessantes Kapitel der neueren deutschen Literatur	93
<i>Jan Kvapil</i> : Ignatianische Auffassung der Liebe Gottes in der Literatur der frühen Neuzeit	101
<i>Jiří Munzar</i> : Bettina von Arnim, Johann Wolfgang von Goethe und Bad Teplitz	109

<b>Mirek Němec:</b> Die Leiden und Freuden eines Sprachlehrers. Der Pädagoge Eduard Vencel	117
<b>Josef Peřina:</b> Na rozhodující křižovatce česko-německého soužití	135
<b>Hartmut Riemenschneider:</b> Bewegungs- und Körperkultur als Erziehungsutopie. Frank Wedekinds Beitrag ‚wider Willen‘ zum Frauenideal des Nationalsozialismus	149
 <b>II. Linguistische und didaktische Beiträge</b>	
<b>Hana Bergerová:</b> Überlegungen zur Phraseologismenvermittlung im DaF-Unterricht. Ein Didaktisierungsvorschlag	163
<b>Šárka Blažková Sršňová:</b> Zur Höflichkeit in der interkulturellen Kommunikation. Einige Thesen	179
<b>Marie Maroušková:</b> Frühbeginn von DaF in tschechischen Schulen – einige wesentliche Konturen	191
<b>Kamila Podrápská:</b> Fremdsprachen in der Erwachsenenbildung: Möglichkeiten und Grenzen eines Transfers von schultypischen Methodenkonzepten	199
<b>Marek Schmidt:</b> Einsatz von korporagestützten Bedeutungserklärungsverfahren im fortgeschrittenen DaF-Unterricht am Beispiel der deutschen Adjektive <i>fühlbar</i> vs. <i>spürbar</i>	211
<b>Peter Schmidt:</b> German for Academic Purposes – ein e-learning-Programm zur Unterstützung studentischer Mobilität	221
<b>Jonathan Schüz:</b> Topik und textuelle Kommunikation	233

### III. Rezensionen

- Ehrhard Bahr (Hg.): Dějiny německé literatury. Kontinuita a změna. Svazek 3: Od realismu k současné literatuře. Übers. v. Petra Köpplová. Praha: Karolinum, 2007 (*Renata Cornejo*) 248
- Hana Bergerová: Einführung in die deutsche Phraseologie. Ein Reader, Arbeits- und Übungsbuch. Ústí nad Labem: UJEP, 2005 (*Jiřina Malá*) 249
- Hana Bergerová: Multimediální pomůcka k výuce německé frazeologie. CD ROM. Ústí nad Labem: FF UJEP, 2007 (*Marie Vachková*) 251
- Edward Bialek/Mirosława Czarnecka (Hgg.): Carl und Gerhart Hauptmann. Zwischen regionaler Vereinnahmung und europäischer Perspektivierung. Wrocław/Dresden: Neisse Verlag, 2006 (*Renata Cornejo*) 252
- Renata Cornejo: Das Dilemma des weiblichen Ich. Untersuchungen zur Prosa der 1980er Jahre von Elfriede Jelinek, Anna Mitgutsch und Elisabeth Reichart. Wien: Praesens, 2006 (*Ján Demčíšák*) 254
- Renata Cornejo/Ekkehard W. Haring (Hgg.): Wende – Bruch – Kontinuum. Die moderne österreichische Literatur und die Paradigmen ihres Wandels. Wien: Praesens, 2006 (*Václav Maidl*) 256
- Ružena Kozmová (Hg.): Sprache und Sprachen im mitteleuropäischen Raum. Vorträge der internationalen Linguistik-Tage Trnava 2005. Trnava: Filozofická fakulta, Univerzita sv. Cyrila a Metoda v Trnave, 2006 (*Veronika Pólay*) 258

#### **IV. Aktuelle Berichte**

Bericht über die II. Germanisten-Tagung an der Universität Tallinn ( <i>Hana Bergerová/Renata Cornejo</i> )	262
Kafka in Frankenstein. Böhmisches Nerven-Politik zwischen 1890 – 1938. 100 Jahre Frankenstein. Zur Geschichte einer Heilstätte zwischen den Nationen, Systemen und Disziplinen ( <i>Ekkehard W. Haring/Mirek Němec/Benno Wagner</i> )	264
Zum Germanistentreffen in Hradec Králové ( <i>Lenka Vaňková</i> )	267
<b>Autorenverzeichnis</b>	269